

# Nā pono no nā mākuā a me nā haumāna ma lalo o ka Māhele 504, o ka māhele iki D a me nā kōnāwai a me nā lula o Hawai'i nei

Hawai'i State Department of Education (Ke'ena Ho'ona'auao o ke Aupuni Hawai'i)

He kuleana kou no ka ho'omaopopo 'ana 'ia mai e pili ana i kou mau pono ma lalo o ka Māhele 504. He 'ōlelo ho'olaha e pili na i kou mau pono a me ka pono a kāu keiki i ho'opa'a 'ia ma lalo o ka Māhele 504 a me nā pono i loa'a iā 'oe inā paha e kū'ē 'oe me nā mana'o a ke kula i ho'oholo ai.

## HE AHA HO'I KĒIA O KA MĀHELE 504?

He māhele ho'i ka Māhele 504 mai ke Kānāwai Ho'opulapula o ka makahiki 1973, a ua kapa 'ia ho'i ka "Māhele 504," he kōnāwai pekelala ho'i no ka mālama palekana 'ana ho'i i nā haumāna mai ka ho'okae 'ia ho'i e pili ana i kō lākou kūlana kīnānā. 'O ka Māhele 504, he kōnāwai ho'i e ho'ohiki ana ho'i i ka loa'a pū 'ana i nā haumāna me nā ma'i kīnānā nā kuleana a me nā waiwai 'ike ho'ona'auao a me nā pono a pau i ho'olako 'ia ho'i i nā haumāna i loa'a 'ole o kekahi ma'i kīnānā. Eia ho'i nā kuleana e pono ai, pono e loa'a i kekahi haumāna i kekahi ma'i kīnānā o ke kino a i 'ole kekahi kīnānā o ka no'ono'o i kaupalena 'ia ho'i ho'okahi a i 'ole he mau kuleana no kō lākou noho ola pono'i 'ana no lākou iho.

## NĀ PONO HO'ONA'AUAO NO KĀU KEIKI

Loa'a nō ho'i i kāu keiki ka pono a me ke kuleana:

- No ka loa'a manuahi pū 'ana o nā pono waiwai ho'ona'auao lehulehu kūpono.
- Ke komo pū 'ana a me ka loa'a pū 'ana o nā waiwai 'ike ho'ona'auao mai nā polokalamu ho'ona'auao mai ke kula mai me ka ho'okae 'ole 'ia mai.
- I ho'olako 'ia mai ho'i i nā manawa kaulike e hiki ai ke komo pū 'ana ma nā hana kālai'ike'ole a me nā hana 'ē a'e ma waho a'e o nā ha'awina ho'ona'auao.
- Ke a'o like 'ia 'ana me nā haumāna ma'i kīnānā 'ole ma ka papa ho'okahi ma ka nui e hiki ai iā lākou ke hana.
- E ho'ona'auao 'ia nō ho'i ma loko o kekahi kula a me ka loa'a pū 'ana mai o nā kōkua e loa'a pū nei i nā haumāna i loa'a 'ole kekahi ma'i kīnānā.
- Ka loa'a 'ana mai o nā kōkua a me / a i 'ole nā kōkua i pili no ka 'āpono 'ana aku i ka loa'a like 'ana i kāu keiki nā koho a pau no ke komo pū 'ana ma kekahi hana 'ē a'e a ke kula.
- Ka loa'a 'ana o nā kōkua ho'ona'auao a me nā kōkua i pili ia mau hana me ka uku 'ole 'ana aku i kekahi huina nui, koe na'e no nā kākī i waiho 'ia ma luna o nā mākuā, mākuā mālama o nā kamali'i i loa'a 'ole i nā ma'i kīnānā.

## NĀ PALAPALA HO'ONA'AUAO E KĀU KEIKI

Loa'a nō ho'i iā 'oe ka pono a me ke kuleana:

- No ka nānā 'ana i nā palapala ho'ona'auao a kāu keiki a e loa'a pū mai ho'i i kekahi kope o ia mau palapala lā ma ka uku 'ana aku i kekahi kākī kūpono. Inā paha ua pi'i mai paha kekahi pōpilikia o nā waiwai kālā, e kāpae 'ia no paha kēia mau kumukū'ai kākī nei e ke'ena Hawai'i State Department of Education (Ke'ena Ke'ena Ho'ona'auao o ke Aupuni Hawai'i) (Ke'ena) no ka loa'a 'ana aku i ia mau kope lā.
- No ka noi 'ana aku i ke kula e ho'oponopono hou i nā palapala ho'ona'auao a kāu keiki inā 'ike paha 'oe ua loa'a kekahi hewa, kekahi mana'o alaka'i hewa paha, a i 'ole e ua kū'ē kōnāwai 'ia paha nā pono mālama kapu a kāu keiki. Inā hō'ole ke kula i kēia noi nei, he pono ho'i kou a he kuleana ho'i e ho'okūkū aku ia hō'ole 'ia 'ana mai ma ka noi 'ana aku no kekahi hālāwai ho'oloha i kū i ke kaulike 'ana o nā mana'o.
- Pono e loa'a mai kekahi pane iā 'oe ma muli o kou noi pono 'ana aku no kekahi wehewehe 'ia 'ana mai a me ka 'unuhi 'ia 'ana ho'i o nā palapala ho'ona'auao e pili ana i kāu keiki.

## KE KA'INA HANA A KA MĀHELE 504

Loa'a nō ho'i i kāu keiki ka pono a me ke kuleana: e loiloia mua 'ia ma mua o ka ho'oholo 'ana aku o ke kula inā kūpono paha 'o ia no ke komo 'ana aku ma lalo o ka Māhele 504. Loa'a nō ho'i iā 'oe ka pono a me ke kuleana:

- No ka loa'a 'ana mai o kekahi palapala ho'omaopopo ma mua o ka ho'opa'a 'ana aku ke kula i nā hō'ike pilikino e pili ana i kāu keiki, ka ho'omaka 'ana paha i kekahi loiloi, a me nā polokalamu e koho 'ia ana no kāu keiki.
- Ho'oholo i kekahi loiloi 'ana a me nā polokalamu e pono ai i ho'oholo 'ia e kekahi pū'ulu po'e, kapa mau 'ia nō ho'i ke "Kime 504," a e loa'a pū nō ho'i kekahi o nā po'e i maopopo mua i kāu keiki, wehewehe mai i ka mana'o e pili ana i nā mana'o i 'ohi'ohi ma ka loiloi 'ana, a me nā polokalamu ho'ona'auao i loa'a iā lākou e hiki ai ke koho 'ia.
- Loa'a nā ho'oholo loiloi me kekahi mau kumuwaiwai. 'O kekahi o nā lā'ana o ia mau kumuwaiwai e like nō ho'i 'akā 'a'ole kaupalena 'ia ma luna i kēia mau 'ano nei: kō lākou kaha ma ka pepa kaha a i 'ole mai kekahi hō'ike holomua haumāna, nā mana'o mai nā mākuā / mākuā mālama mai, nā mana'o mai nā kumu kula mai, mai kekahi loiloi 'ia 'ana, kekahi kauoha ho'opa'i, a me nā wā lawe hō'ike pa'aluā.
- Hō'ole i ka 'āpono 'ana aku i kekahi loiloi 'ia 'ana a me ka pono lako mai nā kōkua mai ma lalo o ka Māhele 504.
- Ho'omākaukau i kekahi papahana Māhele 504 inā pono ka loa'a 'ana aku o kēia mau kōkua a me nā kōkua 'ē a'e i pili no ka loa'a 'ana mai o nā waiwai 'ike ho'ona'auao kūpono no ka loa'a 'ana aku o nā 'ike waiwai ho'ona'auao kaulike 'ia.

Inā e 'ae 'ia kāu keiki e komo ma lalo o ka Māhele 504, loa'a nō ho'i i kāu keiki nā pono a me nā kuleana no ka loiloi hou 'ia 'ana, pēia pū nō ho'i me nā loiloi hou 'ia 'ana mai ma mua o ka ho'oholo 'ana aku i kekahi loli 'ano nui i loko o nā polokalamu a me / a i 'ole nā polokalamu e ho'okomo 'ia aku lākou. Inā he mau nīnau kāu a i 'ole he mau kōkua paha e pili ana i ka papahana Māhele 504 a kāu keiki, e ka'alauna aku me ka po'okumu o kāu kula a i 'ole me ke kahu kula nui no ka loa'a 'ana mai o kekahi kōkua.

## INĀ KŪ'Ē PAHA 'OE I NĀ MANA'O A KE KULA I HO'OHOLE AI

Inā kū'ē paha 'oe i nā mana'o a ke kula i ho'oholo ai e pili ana i nā hō'ike pilikino e pili ana i kāu keiki, ka ho'omaka 'ana paha i kekahi loiloi, a me nā polokalamu e koho 'ia ana no kāu keiki ma lalo o ka Māhele 504, ua hiki no iā 'oe ke noi aku no kekahi ho'oponopono 'ia 'ana a i 'ole no kekahi hālāwai ho'oloha i kū i ke kaulike 'ana o nā mana'o. Loa'a nō ho'i iā 'oe a me kāu keiki nā pono a me nā kuleana e komo pū aku ho'i ma nā hana ho'okolokolo ua hiki pū nō ho'i ke loa'a kekahi loio i 'elele kōkua nou. No ka noi 'ana aku no kekahi hālāwai ho'oloha i kū i ke kaulike 'ana o nā mana'o, pono e ho'opihapiha 'ia ma ke kākau lima 'ana aku i ke kahu kula nui no ka loa'a 'ana mai o kekahi kōkua.

Ua loa'a no ho'io iā 'oe nā pono no ka waiho 'ana i kekahi ho'opi'i no ka ho'okae 'ia 'ana mai i ke Ke'ena ma ka Civil Rights Compliance Branch (Pū'ulu Mālama Pono Kīwila).

Hawai'i State Department of Education  
Civil Rights Compliance Branch  
Email: CRCB@k12.hi.us  
Helu Kelepona: (808) 784-6325

Ua loa'a pū iā 'oe ka pono no ka waiho pū 'ana aku i nā ho'opi'i me ke ke'ena a ka U.S. Department of Education's Office for Civil Rights (Ke'ena Pono Kīwila o ke Ke'ena Ho'ona'auao no ka 'Amelika Hui Pū 'ia) (OCR).

U.S. Department of Education  
Office for Civil Rights (OCR)  
915 Second Ave, Room 3310 Seattle, WA 98174 - 1099

